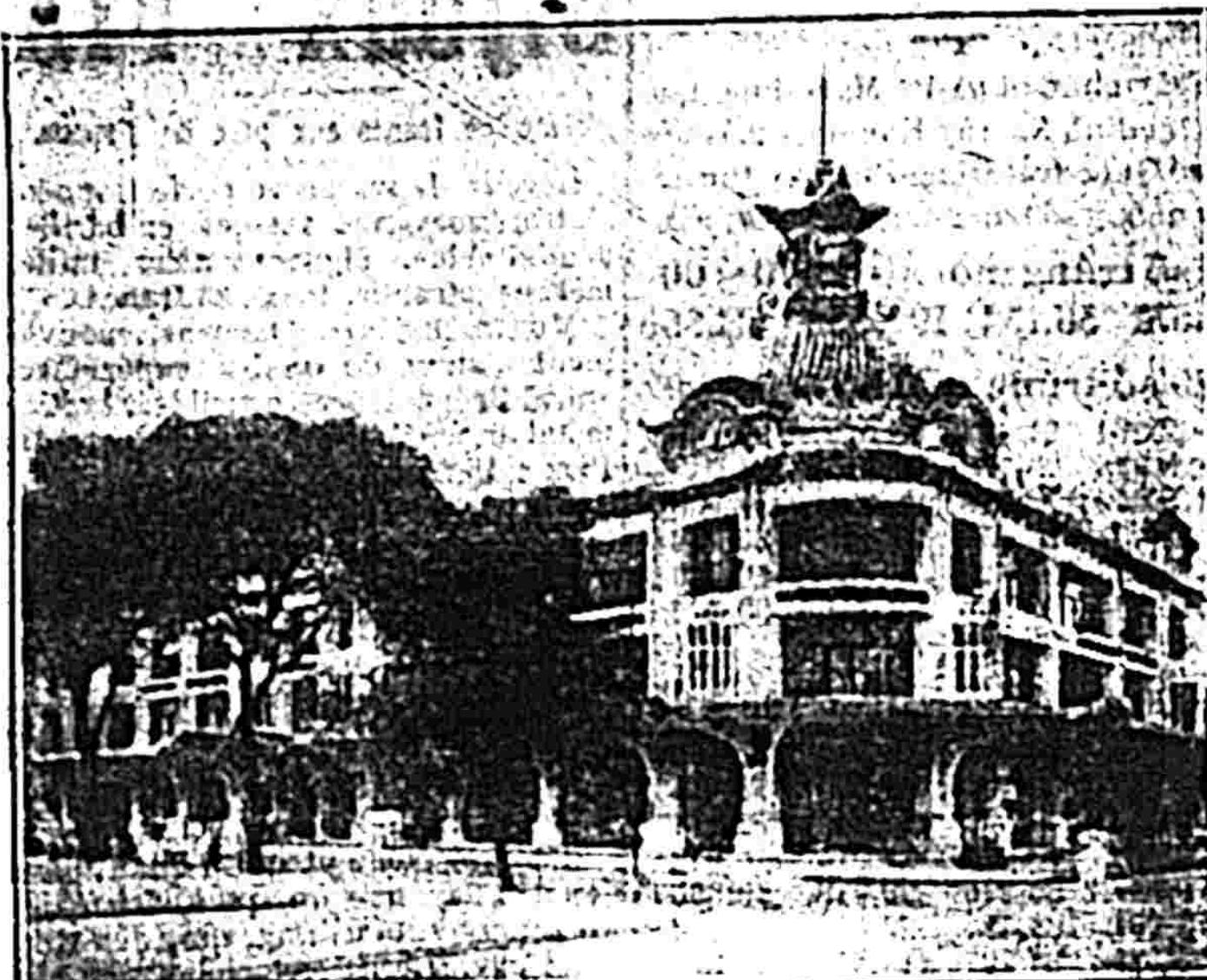






Công-ti Quản-hạt đại thương  
Công-ti mua bán vốn 30.000.000 quan

## Grands Magasins Charner SAIGON



Từ ngày 2 tới 9 Mars 1923

### BẢN RAO HÀNG CÁC MÓN SAU ĐÂY:

Dầu thơm, đồ dùng theo bàn cửa mặt, đồng-hồ, đồ nứ-trang, giấy viết mực, súng ống, đồ để tập thể-thao, gương-kien, đồ dùng trong nhà cửa, đồ gia xuy, đồ bằng sành, các thứ thuốc, đồ vè-sanh.

NGÓI HÀNG VẬT THỰC

Rượu nho — Thuốc lá — Phòng-trà — Quán-nhú.

Hãy đến xem hàng hóa — Hãy đọc bản rao hàng

### NÊN THỦA DỊP BẠC LÊN CAO

— Vò ra thông thả —

Điển-tin : MAGCHARNER

Nội-lai-sử-quản-ly số 145

Thùng-thơ số 528



## COMPTOIR SCIENTIFIQUE ET INDUSTRIEL H. VERGOZ

96 Rue d'Ormay Saigon

CẨM-TIỂU-LI DỤNG VỀ CÁC KHOA HỌC  
Và phái-tính-tiến — Vă pháp lý — Sóng con-mắt — Vă pháp do trái đất

### GIANG HÀN ĐÙ DÙ DỤNG VỀ

NƯỚC — HIẾN KHÍ VÀ ĐỘ PHỦ TÙNG XE HƠI

Điều-hình-nhân  
Độy-kém-và-dài, độy-AT-1  
Độn-tu-dung  
Quát-máy  
Đi-mi-ni-Máy  
Máy-tu-dung-thap-de  
Dây-đu-Pompe

Các-thời-chuẩn-reo

Máy-nút

Máy-nút-và-vết-chứa-tinh

Đi-tu-dung-piston-đi-tu-khoa-học

Vật-thí-hòa-học

Đi-phát-tý-Vă-ti-ting-đi-thủ-nghị-hòa-học

Đi-hup-hinh

— — — — —

LAM-đÙ SỦA ĐÙ CÁCH THỦC CÙ-HU-SÙA-LÀI

Că-pô-máy-nút-và-đù-diển-khi

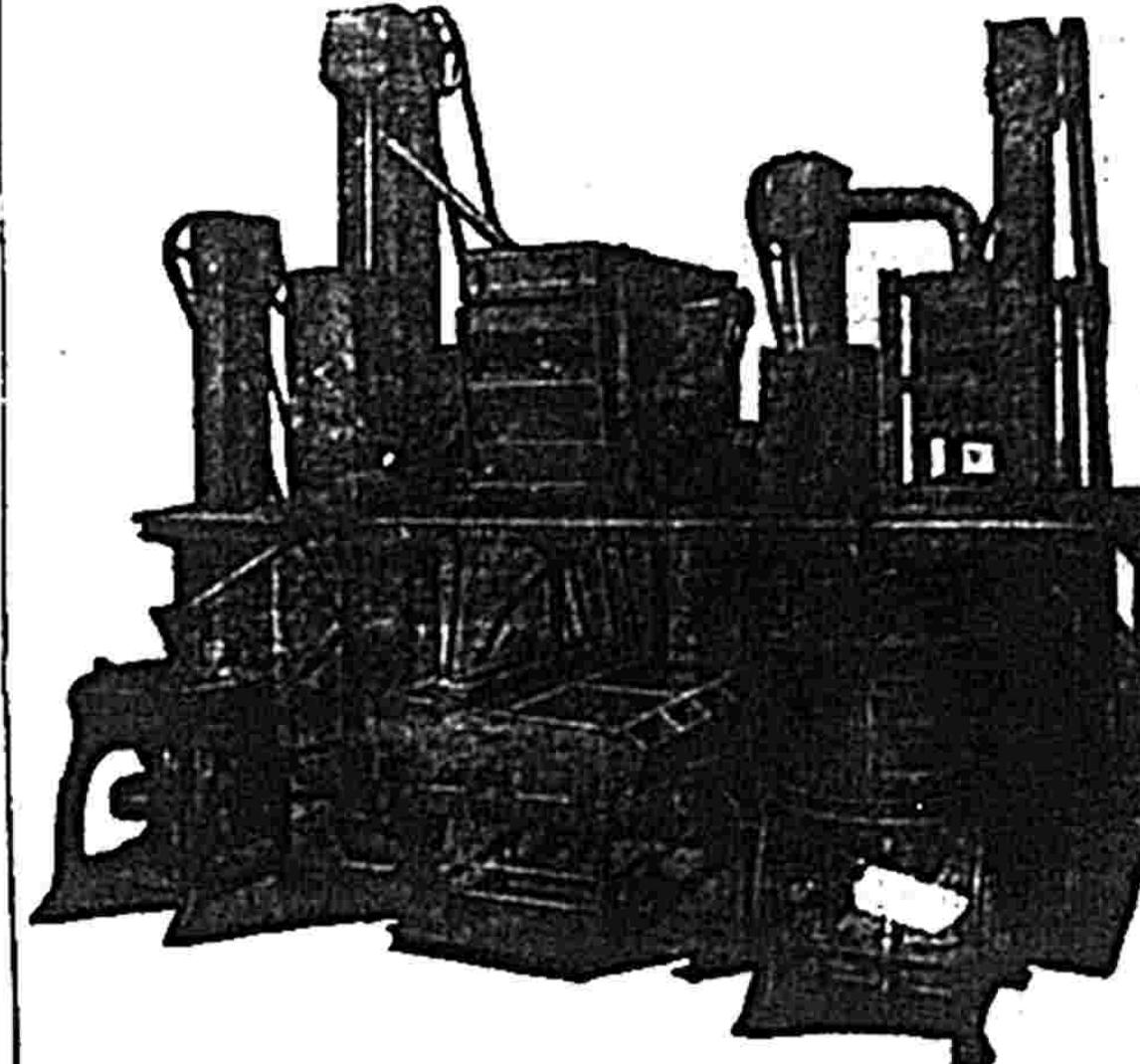
SÙA VÀ THAY ỐNG HỒ BÌNH MA-NHỰ TỐ VÀ BÌ-NA-MÓ

Că-xi-kén

Bán-dù-dùng-và-gắn-đóng-nước-và-máy-nước

(Công-tic)

A. DENHOLM  
N° 36-38, Rue Lefèvre N° 36-38  
SAIGON



VĨ VIỆP HÀO  
MÁY XAY  
LÓA GIẤP  
Đỗ rô-ben  
cái nhả máy từ  
10 lần cho tên  
too tần ở tại  
Đông-Philip.  
Còn bắt cháo  
cháo vỗ cự lão  
gạo xay ra động  
bau nhiều và  
bún bị chảy từ  
sau máy mía.

NGUYỄN GIÁN MÁY — ĐỒ PHỤ TÙNG — ĐỒ THAY ĐỔI — DÂY TRÌN  
EMERIE — VĂN VĂN — MÁY LÀM DẦU, LÀM ĐƯỜNG — MÓ-TG  
NỘI SƠ-DE V. V. GIÁ PHẢI CHẮNG

### NHÂN CON-BEO MÀU ĐỎ



Rượu Chắc Đỏ  
"Rivesaltes"  
VIN ROUGE SUPÉRIEUR

Rượu Chắc Trắng  
"Courtalet"  
VIN BLANC SUPÉRIEUR

Tốt thương hảng và ngọt béo  
các thứ nhảm hậm khác.

### THÙNG BA-RÍT MÀU VÀNG

Chu-tôn có ronua-ruen-bé cát-heo dù hoặc trắng, hải nái  
cho dạng nhân « CON-BEO » màu đỏ, ta ky trên thùng « BA  
RÍT » màu vàng như trên đây vậy, mỗi là rượu chắc thiệt  
tốt, thiệt ngọt của Bồn-hàng, kèo làm thứ giá mạo tồn tiền  
mà vò Ich.

Có gởi bán, tại Saigon-Cholon và khdp cd Lyc-Tinh  
Tiệm nào đều có trú bán sỉ và bán lẻ.

### R. MARTY

10, Boulevard Charner — SAIGON

### Solerles — Dentelles — Broderies

Laite blanche et couleur

Telles — Grottonne et batiste pour lingerie

Velours et Solerles pour robes

Sole d'Alger pour broder

Tissus et rideaux pour ameublement

Services de table en blanc et couleur

Serviettes de toilette

### Expéditions dans l'Intérieur

### Phò Saigon dâu có mác

### Duy-Xuân ăn quán

Tại đầu cầu sắt Sadec

Có in dù các thứ thơ, tuồng, truyện,  
sách, bảng chữ Laugna và quốc-ngữ. Có  
in sô-bô, các thứ giấy tờ về việc mua  
bán, các thứ danh thiếp, bao thư,  
thiệp tang thiệp mời đám cưới v.v...  
Có bán dù các thứ giấy, viết, mực,  
bao thư, ngồi viết, thuốc gach, gom,  
viết chí và dù thứ sách vở cho học  
trò các trường dùng.

Bồng-bóng ta thoán muôn ở được  
chốn thanh-tịnh và sạch sẽ, giúp nhau  
nên môi lời quyên, xin hãy do nơi :

Số nhà 846 đường Frère Louis mà  
thương-nghi, chúng tôi hót lòng hoan  
nhinh và cảm tạ.

Mỗi món đều bán rẻ hơn các nhà in

kinh mót.

Mộng-Lô di dâu mít, mà họ Bạch cùng  
chẳng có ở nhà. Bảy giờ mới tinh làm  
sao ? Không lồ ta ở mà chờ đợi đây  
hồi, biết trả ngù vào đâu, và lại nguma  
xocung người bùa hứa chờ chếc lót thái;  
chì bằng ta cũng đánh liêu trô lại Hò-  
tay, may nứa đón Bạch-công có gấp ;  
cứng sỹ nồi Dương nghe được rồi  
Dương kô vặng với triều dàn  
mang lái lôi.

Tô vừa dì nén đường, thời lại gặp  
bọn nhà thuộc ở Hò-chau, chúng nó  
được tin Tô dồn nhậm chức & Hò-chau,  
nên chúng nó phải ra tìm dồn  
rượu. Tô chẳng biết nghĩ sao, bắt dace  
dil phải vă-nhà-món lèp tuc. Song Tô  
vă-Hàn-chau mặc dâu, chò Tô vẫn sái  
người ra Hò-tay mà dọ hỏi tin tức  
Bạch-công giao được. Người vă-thra  
lại cùng Tô rằng kiêm dâng nơi  
chẳng có ai biết Bạch-thi-lang là ai cả.

Tô lấy làm lạ, nghĩ rằng Bạch-công  
đi vào phương hướng nào.

Chẳng dè Bạch-công lùe qua đeo  
Hà-nam thi ông lại sờ Dương-ngu và

(Sau sẽ tiếp theo)

### SONG-MÝ KỲ-DUYÊN

(Tiếp theo)

Số là chàng vui cù-huân-ti mà chàng  
vào Kinh-kiem Ngô-hàng-lâm, may  
Ngô-công làm mai chửng, chảng may  
chảng di nǚm đường bị lù-hung dù  
cướp giựt, không biết lấy gian hánh  
ký, chảng mồi tim đón nhà Lý-trung  
tho, làm giựt cho họ Lý-bài-thi,  
đến hồn hức cảm hinh, đồng cậy họ Lý  
giúp tiền hành-lý. Lúc chàng đương  
ngồi & viền dính họ Lý, thì em đứng  
trên lầu dom xưởng thay chàng diện  
mạo khói ngò, và nhứt là ngò hot dù  
thi, man-le như rồng bay phung lón.  
Em bắn phim chàng từ hóm ấy. Đến  
sáng ngày mai, em nhón đứng bên nhà  
em, em thấy chàng ra vườn sau đứng  
một mình ngồi ngón, em mồi đồi trang  
phục già làm nam-tú, đứng ra đón  
tiếp chàng, em có hỏi chàng đến việc  
hồn nhọn, thời chàng cứ nhứt định | vạy thi chì em ta được cái nhọn duyên

ngbia-tó. Song chỉ bđ ngoài thi ra  
đảng vân-si, mà bđ trong thi chưa  
gì đáng gọi là bđ vân-tài ; ông lây  
lâm vò vĩ, bđn dời bước lên sông Tiền.  
đường dông xem phong cảnh ; từ dō  
lòn Tiền dường dông chẳng bao xa,  
thuyền di chừng nửa ngày đã tới.

Ông di dồn dō, trú lại ở chùa Vô  
tích, dông dạo xem thắng cảnh. Ngày  
nào ông vẫn rượu thi luân, song ông  
cố ý buôn không ai đổi thù cùng mình  
đặng cung ngâm vñnb.

